DENTSPLY
DETREY

Poly-F® Plus / Bondex™

Zinc Polycarboxylate Cement
Zinkpolycarboxylatzement
Ciment Polycarboxylate
Cemento policarbossilato
Cemento de policarboxilato de Cinc
Zink polykarboxylat cement
Zinkpolycarboxylatcement

Directions for Use 2

Gebrauchsanweisung 5

Mode d'emploi 8

Istruzioni per l'uso 11

Instrucciones de uso 14

Bruksanvisning 17

Brugsanvisning 20

Poly-F® Plus / Bondex™

Zinc Polycarboxylate Cement

COMPOSITION

1 g powder contains:	Zinc oxide	0.72 g
	Magnesium oxide	0.07 g
	Polyacrylic acid	0.13 g

INDICATIONS

1. Cementations of crowns, bridges, inlays, and orthodontic brackets.
2. Cavity lining under all restorative materials.
3. Temporary fillings and fillings in deciduous teeth.

CONTRAINDICATIONS

Direct or indirect pulp-capping.

SIDE EFFECTS

None reported.

NEGATIVE INTERACTIONS WITH DENTAL MATERIALS

None.

DOSAGE AND APPLICATION

Dentine Pre-Treatment and Pulp Protection

Dentine in close proximity to the pulp should be covered with a calcium hydroxide liner (Dycal®). The preparation is washed and dried, but not dehydrated.

Dosage

Cementation and lining:
1 scoop powder : 2 drops water[1]

Base and temporary filling:
2 scoop powders : 2 drops water[2]

Fill water dispenser with distilled or de-ionized water. To dispense water, hold the bottle vertically above pad and sgueeze gently.
Invert powder bottle before use to fluff the powder. Overfill powder scoop and strike off the excess using a spatula. Take care not to press the powder into scoop, as this can give too thick a mixture.

[1] The same powder : liquid ratio (5 g : 1 g) is proposed for testing purposes according to ISO 9917:1991.
[2] The same powder : liquid ratio (10 g : 1 g) is proposed for testing purposes according to ISO 9917:1991.

Mixing
Mix the product using a stainless steel spatula on the mixing pad provided or on a glass slab[3].

Divide the powder into two halves. Add one half to the water. As soon as the first half is wetted, incorporate the second. Mix rapidly to a creamy consistency for cementation and to a putty-like consistency for linings and temporary fillings.

Mixing Time
15 seconds at cementation consistency. Base consistency may take 5 to 10 seconds longer.

Working Time[3]
The working time from start of mix is approximately 2 ½ minutes for the case consistency, approximately 2 minutes for the cementation consistency.

Setting Time[4]
The setting time from end of mix is 5 to 7 minutes for the cementation and 4 ½ to 6 ½ minutes for the base consistency.

Cavity Preparation

Finishing
Excess material may be removed at once or after completion of setting time (see above). Do not touch the cement when it is in the intermediate, rubbery condition.
When used as a temporary restoration, finishing burs are recommended. For removal of surplus material after crown cementation, appropriate hand instruments, like a dental probe, and dental floss are used.

CLEANING OF INSTRUMENTS
Polycarboxylate cements adhere to instruments and glass slabs. **Immediately after use**, either clean instruments with water or drop in disinfectant or water to facilitate subseguent cleaning.

SPECIAL NOTES
For dental use only.
Keep away from children.
Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical attention.

STORAGE AND SHELF-LIFE
Not to be stored at temperatures exceeding 25 °C.
Replace cap tightly after use.
Under these conditions, Bondex™ has a minimum shelf life of three years.
Humidity can adversely affect the properties of polycarboxylate cements. The desiccant crystals will protect the powder by absorbing the moisture in the bottle, but they are no longer effective after the colour has turned to pink.

---

3 Mixing and application of the material should be done at normal room temperature. Higher temperatures accelerate the setting time of the cement. Under warm conditions or if a long working time is required, it is therefore recommended that the glass slab be cooled. For testing purposes according to ISO 9917:1991 the material is tested at 23 °C ± 1 °C and with a relative humidity of 50 ± 10%.

4 Net setting time determined according to ISO 9917:1991.

BATCH NUMBER AND EXPIRY DATE
The batch number indicates year, month and day of production and should be quoted in all correspondence which reguires identification of the product.
Do not use after expiry date.

Differences in the various language versions of this direction for use may arise due to specific national regulations.

If you have any questions, please contact:

Manufacturer:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:
DENTSPLY Limited
Hamm Moor Lane
Addlestone, Weybridge
Surrey KT15 2SE
Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Zinkpolycarboxylatzement

ZUSAMMENSETZUNG

1 g Pulver enthält:	Zinkoxid	0,72 g
	Magnesiumoxid	0,07 g
	Polyacrylsäure	0,13 g

ANWENDUNGSGEBIETE

1. Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays und kieferorthopädischen Bändern.
2. Unterfüllung für alle Füllwerkstoffe.
3. Provisorische Füllungen und Milchzahnfüllungen

GEGENANZEIGEN

Direkte oder indirekte Pulpenüberkappung.

NEBEN- UND WECHSELWIRKUNGEN

Keine bekannt.

NEGATIVE WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN ZAHNÄRZTLICHEN MATERIALIEN

Keine bekannt.

DOSIERUNG UND ART DER ANWENDUNG

Vorbehandlung des Dentins und Pulpaschutz

Dentin im pulpennahen Bereich sollte mit einem Kalziumhydroxidpräparat (Dycal®) bedeckt werden. Die Kavität sollte gespült und getrocknet, aber nicht dehydriert werden.

Dosierung

Zementierung und Unterfüllung:
1 Meßlöffel Pulver : 2 Tropfen Wasser[1]

Grundlagenfüllung und provisorische Füllung:
2 Meßlöffel Pulver : 2 Tropfen Wasser[2]

Ein Wasserspender wird mit destilliertem und entionisiertem Wasser gefüllt. Halten Sie die Flasche zur Wasserentnahme senkrecht über die Unterlage und drücken Sie leicht. Vor dem Gebrauch den Pulverbehälter zur Lockerung des Pulvers umdrehen. Nehmen Sie einen gehäuften Pulvermeßlöffel voll und streichen Sie den Überschuß mit einem Spatel ab. Darauf achten, daß das Pulver nicht in den Meßlöffel gedrückt wird, da dadurch die Mischung zu dick gerät.

---

[1] Das gleiche Verhältnis Pulver : Flüssigkeit (5 g : 1 g) wird für Testzwecke gemäß ISO 9917:1991 vorgeschlagen.

[2] Das gleiche Verhältnis Pulver : Flüssigkeit (10 g : 1 g) wird für Testzwecke gemäß ISO 9917:1991 vorgeschlagen.

Mischen
Mischen Sie das Produkt mit einem Spatel aus rostfreiem Stahl auf der beigelegten Mischunterlage oder einer Glasplatte[3].

Halbieren Sie das Pulver. Eine Hälfte wird dem Wasser beigemengt. Sobald sie angefeuchtet ist. die zweite Hälfte untermischen. Rasch zu einer cremigen Konsistenz für die Zementierung und zu einer kittähnlichen Konsistenz für Unterfüllungen und provisorische Füllungen anrühren.

Mischzeit
15 Sekunden bei Zementierungskonsistenz. Bei der Konsistenz für Unterfüllungen darf die Mischzeit 5 bis 10 Sekunden länger sein.

Verarbeitungszeit[3]
Die Verarbeitungszeit ab dem Zeitpunkt des Mischens beträgt ungefähr 2 $^{1}/_{2}$ Minuten für die Grundlagenkonsistenz und ungefähr 2 Minuten für die Zementierungskonsistenz.

Abbindezeit[4]
Die Abbindezeit nach Mischbeginn beträgt für die Zementierungkonsistenz 5 bis 7 Minuten und für die Grundlagen-Konsistenz 4 $^{1}/_{2}$ bis 6 $^{1}/_{2}$ Minuten.

Kavitatenpräparation

Finieren
Überschüsse können sofort oder nach Ablauf der Abbindezeit entfernt werden (siehe oben). Während des gummiartigen Zwischenzustandes den Zement nicht berühren.
Bei provisorischen Füllungen werden Finierbohrer empfohlen. Zur Entfernung überschüssigen Materials nach der Kronenzementierung sollten geeignete Handinstrumente wie z.B. eine Sonde und Zahnseide verwendet werden.

REINIGUNG DER INSTRUMENTE
Polyacrylatzemente haften an den Instrumenten und Glasplatten. **Sofort nach Gebrauch** die Instrumente entweder mit Wasser reinigen oder in ein Sterilisationsmittel oder Wasser tauchen, um eine anschließende Reinigung zu erleichtern.

BESONDERE HINWEISE
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
Von Kindern fernhalten.
Kontakt mit den Augen vermeiden. Wenn der Zement mit den Augen in Berührung kommt, die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

LAGERUNG UND HALTBARKEIT
Nicht über 25 °C lagern.
Nach Gebrauch fest verschließen.
Unter diesen Bedingungen hat Bondex™ eine Mindesthaltbarkeit von drei Jahren.
Feuchtigkeit kann die Eigenschaften von Polyacrylatzementen beeinflussen. Die exsikkativen Kristalle schützen das Pulver durch Absorbierung der Feuchtigkeit in der Flasche, doch haben sie bei Rosafärbung ihre Wirksamkeit verloren.

---

[3] Mischen und Anwendung des Materials sollte bei normaler Raumtemperatur erfolgen. Höhere Temperaturen beschleunigen die Abbindezeit des Zementes. Bei wärmeren Temperaturen oder wenn eine längere Verarbeitungszeit erforderlich ist, sollte die Glasplatte gekühlt werden. Für Testzwecke gemäß ISO 9917:1991 wird das Material bei 23 °C ± 1 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 ± 10% getestet.

[4] Reine Abbindezeit bestimmt gemäß ISO 9917:1991.

CHARGENNUMMER UND HALTBARKEIT
Die Chargennummer gibt Hinweise auf Herstellungsjahr, -monat und -tag. Zur Identifizierung des Produktes sollte diese Nummer bei Rückfragen an den Lieferanten angegeben werden.
Nach Ablauf der Haltbarkeitsfrist sollte das Produkt nicht mehr verwendet werden.

Unterschiede in den verschiedensprachigen Fassungen dieser Gebrauchsanweisung können sich aus den jeweils gültigen nationalen Vorschriften ergeben

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Hersteller:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Generalvertretung CH/A:
DENTSPLY DeTrey Sàrl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
6342 Baar
SCHWEIZ
Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **(0 75 31) 58 33 33** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Ciment Polycarboxylate

COMPOSITION

1 g de poudre contient:	Oxyde de zinc	0,72 g
	Oxyde de magnésium	0,07 g
	Acide polyacrylique	0.13 g

APPLICATION
1. Scellement de couronnes, de bridges, d'inlays et bagues d'orthodontie.
2. Fond de cavité sous tous les matériaux d'obturation.
3. Obturations provisoires et obturation des dents de laits.

CONTRE-INDICATIONS
Recouvrement direct ou indirect de la pulpe dentaire.

EFFETS SECONDAIRES
Aucunes ne sont connus.

INTERACTIONS NEGATIVES AVEC D'AUTRES MATÉRIAUX DENTAIRES
Aucunes.

DOSAGE ET APPLICATION

Préparation préalable de la dentine et protection de la pulpe
La dentine à proximité de la pulpe devrait être recouverte d'une couche d'hydroxyde de calcium (Dycal®). La préparation est rincée et séchée, mais pas déshydratée.

Dosage

Scellement:
1 doseur de poudre : 2 gouttes d'eau[1]

Font de cavité:
2 doseurs de poudre : 2 gouttes d'eau[2]

Remplir le distributeur d'eau distillée ou désionisee. Pour prendre l'eau tenir la bouteille verticalement sur le bloc de mélange et pressez légèrement.
Secouer le flacon de poudre avant usage pour aérer la poudre. Prenez une dose et ôter l'excedent avec une spatule. Veiller à ce gué la poudre ne soit pas tassée dans le doseur afin d'éviter un mélange trop épais.

[1] La même proportion de poudre : liquide (5 g : 1 g) est proposée a des fins de tests selon ISO 9917 :1191.
[2] La même proportion de poudre : liguide (10 g : 1 g) est proposée a des fins de test selon ISO 9917 :1191.

Mélange
Mélanger le produit avec une spatule en acier inox sur le bloc de mélange joint ou sur une plaque de verre[3].

Partager la poudre en deux parties égales. Mélanger la première avec l'eau et des l'humidification effectuée, rajouter la deuxième partie. Mélanger rapidement pour obtenir suivant le dosage initial, une consistance liquide pour le scellement ou une consistance épaisse pour des fonds de cavités ou des obturations provisoires.

Temps de mélange[4]
15 secondes pour le scellement. 20 - 25 secondes pour une consistance épaisse (basse).

Temps de travail[3]
Le temps de travail est de 2 minutes 30 secondes depuis le début du mélange pour une consistance épaisse et de 2 minutes pour une consistance plus fluide (scellement).

Temps de prise4
Le temps de prise dés la fin du mélange est de 5 à 7 minutes pour la consistance de scellement et de 4 minutes 30 secondes à 6 minutes 30 secondes pour la consitance d'obturation de base.

Préparation de la cavité

Finition
Vous pouvez ôter les excès de ciments immédiatement ou après durcissement du matériau (voir ci-dessusi). Ne pas toucher le ciment pendant la phase caoutchouteuse. Pour des obturations provisoires, les cupules a polir sont recommandées. Pour retirer l'excédent de ciment sur des couronnes, utiliser des instruments a main et de la soie dentaire.

NETTOYAGE DES INSTRUMENTS
Le ciment polyacrylat adhère aux instruments et aux plaques de verre. **Immédiatement après l'usage**, nettoyer les instruments avec de l'eau ou les plonger dans du désinfectant ou de l'eau pour faciliter le nettoyage.

INDICATIONS PARTICULIÈRES
A l'usage dentaire uniquement.
Conserver hors de portée des enfants.
Eviter tout contact avec les yeux. Dans ce cas, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.

CONSERVATION ET STABILITE
Ne pas conserver à une température supérieure a 25 °C.
Refermer bien après l'usage.
Dans ces conditions, Bondex™ a une durée de stabilité de 3 ans au minimum.
De l'humidité peut nuire à la qualité du ciment de polyacrylat. Les cristaux desséchants protègent la poudre en absorbant l'humidité dans la bouteille, mais ils perdent leur efficacité des que la couleur vire au rosé.

---

[3] Le mélange et l'application du matériel doivent être faits a une température ambiante normale. Des températures plus hautes accélèrent le temps de prise du ciment. Sous des températures élevées, ou si un long temps de traitement est nécessaire, la plague de verre doit être réfrigérée. A des fins de tests selon ISO 9917:1191 le matériel est teste a 23 °C ± 1 °C et a une humidité relative atmosphérique de 50 ± 10%.

[4] Temps de prise simple défini selon ISO 9917:1991.

NUMÉRO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION
Le numéro de lot indique des informations importantes sur la fabrication. Le numéro doit être indiqué dans toutes correspondances pour permettre l'identification du produit. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Des différences peuvent apparaître dans les traductions des modes d'emploi en raison des réglementations propres au pays concerne.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

Fabricant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
17, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Cemento policarbossilato

COMPOSIZIONE

1 grammo di polvere contiene:	Ossido di zinco	0,72 g
	Ossido di magnesio	0,07 g
	Acido poliacrilico	0,13 g

CAMPO DI APPLICAZIONE

1. Cementazione di corone, ponti, intarsi e brackets ortodontici.
2. Come sottofondo con tutti i materiali da restauro.
3. Otturazioni provvisorie e in dentatura decidua.

CONTROINDICAZIONI

Incapucciamento diretto o indiretto della polpa.

EFFETTI COLLATERALI

Non conosciuti.

INTERAZIONI NEGATIVE CON ALTRI MATERIALI DENTALI

Nessuna.

DOSAGGIO E APPLICAZIONI

Pretrattamento della dentina e della polpa

Ricoprire la dentina in prossimità della polpa con un idrossido di calcio (Dycal®). Sciacquare ed asciugare la cavita, senza pero disidratarla.

Dosaggio

Cementazione e sottofondo
1 misurino di polvere : 2 gocce di acqua[1]

Otturazione provvisoria e base
2 misurini di polvere : 2 gocce di acqua[2]

Riempire il contagocce con acqua distillata o deionizzata. Tenere il contagocce verticalmente sulla piastra, quindi premere ieggermente.
Prima dell'uso agitare il flacone in modo da distribuire la polvere. Riempire un misurino di polvere e togliere con una spatola la quantità in eccesso. Fare attenzione che la polvere non sia compressa ne! misurino, perche m tal modo l'impasto diventa troppo denso.

---

1 Lo stesso rapporto polvere : liquido (5 g : 1 g) viene consigliato a scopo di test secondo normativa ISO 9917:1991.

2 Lo stesso rapporto polvere : liquido (10 g : 1 g) viene consigliato a scopo di test secondo normativa ISO 9917:1991.

Miscelazione
Mescolare il prodotto con una spatola di acciaio inossidabile su una piastra di vetro o sul blocchetto d'impasto[3].

Dividere in due parti ¡a polvere. Miscelare la prima meta con l'acqua. Appena inumidita, incorporare l'altra meta. Miscelare rapidamente per avere una consistenza cremosa, ideale per cementazioni oppure una consistenza a maggiore densità indicata per sottofondi e otturazioni provvisorie.

Tempo di miscelazione
15 secondi per la consistenza cremosa per cementazioni. Per l'uso come sottofondo o epr otturazione provvisoria occorrono da 5 a 10 secondiin più.

Tempo di lavorazione[3]
Il tempo di lavorazione dall'inizio della miscelazione e di circa 2 $^{1}/_{2}$ minuti nella consistenza per base e di circa 2 minuti nella la consistenza ideale per cementazione.

Il tempo di presa[4]
Il tempo di presa dalla fine della miscelazione e di 5-7 minuti nella consistenza ideale per cementazione e da 4 $^{1}/_{2}$ minuti a 6 $^{1}/_{2}$ minuti nella consistenza per base.

Preparazione delia cavità

Rifinitura
Le eccedenze di materiale possono essere rimosse subito o dopo la presa. Evitare di toccare il cemento durante il suo stato intermedio, che si manifesta con una consistenza gommosa.
Nel caso di otturazioni provvisorie si raccomanda l'uso di frese per finltura. Per la rimozione di eccedenze, in caso di cementazione di corone, si consigliano appropriati strumenti a mano, come una sonda o del filo interdentale.

PULIZIA DEGLI STRUMENTI
I cementi policarbossilati restano attaccati agli strumenti ed alle piastre di vetro. **Pulire subito dopo l'uso** gli strumenti con acqua o immergerli in un disinfettante o nell'acqua in modo da semplificare una successiva pulizia.

NOTE PARTICOLARI
Per esclusivo uso odontoiatrico.
Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Evitare il contatto con gli occhi. Nel caso di contatto con gli occhi sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

CONSERVAZIONE E STABILITÀ
Non conservare a temperature superiori ai 25 °C.
Dopo l'uso richiudere bene il flacone.
In queste condizioni Bondex™ ha una stabilita minima di tre anni.
Lumidita può influenzare le caratteristiche dei cementi policarbossilati.

---

3 La miscelazione e l'uso del materiale deve avvenire alla normale temperatura ambiente. Temperature superiori accelerano il tempo di presa del cemento. Con temperature ambiente più calde o quando e necessario un tempo di lavorazione più lungo si deve raffreddare la piastra di vetro. A scopo di test secondo normativa ISO 9917:1991 il materiale viene lavorato ad una temperatura di 23 °C ± 1 °C e con una umidita relativa dell'aria di 50 ± 10%.

4 Tempo di presa determinato secondo le norme ISO 9917:1991.

I cristalli essiccanti proteggono la polvere dall'assorbimento dell'umidità nel flacone ma perdono la loro efficacia quando assumono una colorazione rosa.

NUMERO DI LOTTO E STABILITÀ
Il numero di lotto indica l'anno, il mese, il giorno di produzione e deve essere citato in ogni comunicazione che richieda una identificazione del prodotto.
Non usare oltre la data di scadenza.

Variazioni nel testo delle istruzioni d'uso potrebbero verzicarsi a seconda delle specifiche normative vigenti in ciascuno Stato Membro.

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare:

Produttore:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via A. Cavaglieri, 26
00173 Roma
Tel. 06 72 64 03-1

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Cemento de policarboxilato de Cinc

COMPOSICIÓN

1 g de polvo contiene:	Óxido de cinc	0,72 g
	Óxido de magnesio	0,07 g
	Ácido poliacrilico	0,13 g

INDICACIONES

1. Cementación de coronas, puentes, mlays y brackets de ortodoncia.
2. Cemento de base debajo de todos los materiales restauradores.
3. Cemento temporal y para dientes deciduos.

CONTRAINDICACIONES

Recubrimiento pulpar directo e indirecto.

EFECTOS POSTERIORES

Aún no se han manifestado.

INTERACCIONES NEGATIVAS CON OTROS MATERIALES DENTALES

Ninguna.

DOSIFICACIÓN Y APLICACIÓN

Pretratamiento de dentina y protección pulpar

La dentina cercana a pulpa debe ser cubierta por hidróxido de calcio (Dycal®). La preparación se lava y seca pero no se deshidrata.

Dosis

Para cementar y liner
1 medida de polvo : 2 gotas de agua[1]

Base y cemento temporal
2 medidas de polvo : 2 gotas de agua[2]

Rellene el dispensador con agua destilada ó deionizada. Invierta el dispensador en posición vertical y presione suavemente.
Remueva la botella de polvo antes de usarla. Sobrellene la cucharilla y elimine el exceso con una espátula. Tenga cuidado de no presionar los polvos dentro de la cucharilla de lo contrario conseguirá una mezcla demasiado espesa.

[1] El mismo radio polvo : liquido (5 g : 1 g) se propone para pruebas de acuerdo con ISO 9917:1991.
[2] Ei mismo radio polvo : liquido (10 g : 1 g) se propone para pruebas de acuerdo con ISO 9917:1991.

Mezcla
Mezcle el producto con una espátula de acera inoxidable sobre un bloc de mezcla ó sobre un vidrio[3].

Divida el polvo en dos partes. Añadir una mitad al agua. Tan pronto esta este mezclada. añadir ia segunda mitad. Mezclar rápidamente en una consistencia cremosa para cementación y ó una densa para base y provisionales.

Tiempos de mezcla
15 segundos para una consistencia de cementación. Para Dase puede tardar 5 ó 10 segundos más.

Tiempo de trabajo[3]
El tiempo de trabajo desde el principio de la mezcla es de 2 $^1/_2$ aproximadamente desde el principio de la mezcla para una consistencia de base, y aproximadamente 2 minutos para una consistencia de cementación.

Tiempo de traguado[4]
El tiempo de fraguado es de 5 a 7 minutos desde el final de la mezcla para cementación y de 4 $^1/_2$ a 6 $^1/_2$ minutos para la consistencia de base.

Preparación de la cavidad

Acabado
El material sobrante debe eliminarse de inmediato ó cuando ya ha fraguado completamente y nunca cuando se encuentra sin fraguar del todo. No tocar el cemento cuando esta en condición intermedia.
Cuando se usa en una restauración temporal, se recomiendan fresas de acabado. Para eliminai el material sobrante tras la cementación de una corona, usar instrumentos dentales apropiados como una sonda dental ó seda dental.

LIMPIEZA DE LOS INSTRUMENTOS
Los cementos de policarboxilato se adhieren a los instrumentos y el vidrio. Inmediatamente después de su uso, limpiar con agua ó colocarlos en una solución desinfectante o agua para facilitar su limpieza posterior.

NOTAS ESPECIALES
Este producto es para uso dental solamente.
Mantener alejado de los niños.
Evitar el contacto con los ojos En caso que este contacto ocurra, lávese con abundante agua inmediatamente y vea a su oculista.

ALMACENAMIENTO Y TIEMPO DE VIDA
No almacenar a temperaturas superiores a 25 °C.
Reponer la tapa después de su uso.
Bajo estas condiciones. Bondex™ tiene un tiempo de vida mínimo de tres años.
La humedad puede afectar adversamente las propiedades de los cementos de policarboxiiato de cinc. Los cristales desecados protegen eí polvo absorbiendo la humedad de la botella, pero no son efectivos si su color se ha vuelto rosa.

---

[3] La mezcla y aplicación del material debe hacerse a temperatura ambiente. Temperaturas mas elevadas pueden acelerar el fraguado del cemento. Bajo condiciones de calor, ó si se requiere mayor tiempo de trabajo, se recomienda enfriar el vidrio. Para pruebas de acuerdo con ISO 9917:1991, el material se ha probado a 23 °C ± 1 °C con una humedad relativa de 50 ±10%.

[4] El tiempo de fraguado de acuerdo con ISO 9917:1991.

NÚMERO DE LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD
Eí numero de lote indica el año. mes y día de producción y debe figurai en toda la correspondencia que requiera la identificación dei producto.
No usar tras la fecha de caducidad.

Puede que haya alguna diferencia en las instrucciones de uso en la versión de los distintos idiomas. Todo ebido a especificas regulaciones nacionales.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con:

Fabricante:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALEMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distribuidor:
DENTSPLY DeTrey Sàrl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
6342 Baar
SUIZA
Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Zink polykarboxylat cement

INNHÄLL

1g pulver innehåller:	Zinkoxid	0,72 g
	Magnesium	0,07 g
	Polyakrylsyra	0,13 g

INDIKATIONER
1. Cementering av kronor, broar, inlägg och ortodontiska brackets.
2. Isolering under alla fyllningsmaterial.
3. Temporara fyllningar – permanenta och i mjölktänder.

KONTRAINDIKATIONER
Direkt och indirekt pulpaöyerkappning.

SIDO EFFEKTER
Inga rapporterade.

NEGATIV PÅVERKAN PÅ ANDRA DENTALA MATERIAL
Inga rapporterade.

DOSERING OCH APPLICERING

Dentin behandling och pulpaskydd
Om det ar mindre an 1 mm kvar till pulpan skall den skyddas med kalciumhydroxid, Dycal®. Innan skall dentinet rengöras och blästras lätt, var noga med att inte dehydrera dentinet.

Dosering

Cementering och isolering:
1 skopor pulver : 2 droppar vatten[1]

Underfyilning och temporär fyllning:
2 skopor pulver : 2 droppar vatten[2]

Fyll vattenflaskan med destillerat vatten. Vand upp och ner pä flaskan och droppa ut den första droppen, da den innehåller luft och vänd inte tillbaka flaskan innan rätt mängd droppas ut på blocket.
Skaka pulverburken. Överfyll inte pulverskopan utan stryk av overskottet med en spatel. Var noga med att inte packa pulvret i skopan da det kann orsaka en för tjock konsistens.

1 Pulver : vätska relationen, (5 g : 1 g) artestat engligt ISO 9917:1991.
2 Pulver : vätska relationen, (10 g : 1 g) artestat enligt ISO 9917:1991.

Blandning
Använd en rostfri spatel när ni blandar materialet på det medföljande blandningsblocket eller på en glasplatta[3].

För pulvret till vattnet och låt vattnet väta pulvret och blanda därefter ihop materialet. Pulvermängden är angiven som en guide, konsistensen ska bli krämig för cementering och putty liknande för underfyllning och temporära fyllningar.

Blandningstid
15 sekunder för cementkonsistens. Undertyllning och fyllnings konsistens kanta 5 till 10 sekunder längre.

Arbetstid[3]
Arbetstiden från blandningens början är ca 2 $^{1}/_{2}$ minuter för tjockare Konsistens och ca. 2 minuter för cementkonsistensen.

Stelningstid[4]
Stelningstiden från avslutad blandning är ca. 5 till 7 minuter för cementkonsistensen och 4 $^{1}/_{2}$ till 6 $^{1}/_{2}$ minuter för tjockare konsistens.

Kavitets preparation

Puts
Överskott skdll avlägsnas omedelbart eller efter stelningstiden slut. Rör inte cementet under själva stelningsfasen. När produkten avänds som temporär fyllning rekommenderas ett borr för puts.
Vid avlägsnande av eventuellt överskott vid cementering är det enklast att göra det med ett handinstument tex en sond och avsluta med tandtråd.

RENGÖRING AV INSTRUMENT
Polykarboxylatcement binder till instrument och glasplattor. **Rengör därför instrument och glasplatta omedelbart**, under rinnande vatten.

SPECIELLT ATT NOTERA
Endast för dentalt bruk.
Förvaas oåtkomligt för barn.
Undvik kontakt med ögonen. Om det skulle ske, skölj rikligt med vatten och uppsök därefter läkare.

FÖRVARING OCH HÅLLBARHET
Förfaras i rumtemperatur ej överstigande 25 °C.
Skruva noga tillbaka loket på pulverburken.
Om dessa regler efterföljs har produkten en hållbarhet på minst tre år.
All formav funktighet kann påverka polykarboxylatcement egenskaper. Fuktabsorberingskudden i burken kommer att skydda pulvret i burken, med om den skiftar färg till rosa är den inte längre effektiv och cementet skall kastas.

3 Blandning och applicering av materialet skall göras i normal rumstemperatur Högre rumstemperatur påskyndar cementets stelningsreaktion. Under högsommar och andra perioder da temperaturen överstiger 25 °C bör cementet blandas pä en kall glasplatta. Testerna ar utförda enligt ISO 9917:1991 vid temperaturen 23 °C ± 1 °C och med relativ luftfuktighet pä 50 ±10%.
4 Netto stelningstid fastställd enligt ISO 9917:1991.

BATCHNUMMER OCH UTGÅNGSDATUM
Batchnummret visar år månad och produktionsdag och skall alltid användas vid korrespondens vid klagomål för att kunna mdentifiera produkten.
Använd inte efter utgangsdatum.

Skillnader i de olika språken kan bero på nationella bestämmelser.

Om du har några frågor, vänligen kontakta:

Tillverkare:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributör:
DENTSPLY DeTrey Sàrl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
6342 Baar
SCHWEIZ
Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

© DENTSPLY DeTrey

Poly-F® Plus / Bondex™

Zinkpolycarboxylatcement

SAMMENSÆTNING

1g pulver indeholder:	Zinkoxid	0,72 g
	Magnesiumoxid	0,07 g
	Polyacrylsyre	0,13 g

INDIKATIONER

1. Cementering af kroner, broer, indlæg og ortodontiske brackets.
2. Lining/bunddækning under alle fyldningsmaterialer.
3. Provisoriske fyldninger og fyldninger i mælketænder.

KONTRAINDIKATIONER

Ma ikke anvendes til direkte eller mddirekte pulpaoverkapning.

BIVIRKNINGER

Ingen kendte.

NEGATIVE INTERAKTIONER MED ANDRE DENTALMATERIALER

Ingen.

DOSERING OG APPLICERING

Forbehandling af dentin og beskyttelse af pulpa.

Dentin i umiddelbar nærhed af pulpa skal dækkes med calciumhydroxid (Dycal®). Præparationen skal skylles og tørlægges, men ikke dehydreres.

Dosering

Cementering og lining:
1 måleske pulver til 2 dråber vand[1]

Bunddækning og provisoriske fyldninger:
2 måleskeer pulver til 2 dråber vand[2]

Fyid medfølgende vanddispenser med destilleret eller demineraliseret vand. Hold dispenseren lodret over udrørmgsblokken og tryk let.
Ryst pulverflasken før brug for at løsne pulveret. Overfyld pulvermåleskeen og stryg overskuddet af med en spatel. Pres ikke pulveret sammen i måleskeen. da dette kan give for tyk konsistens.

[1] Det samme pulver : væskeforhold (5 g : 1 g) er foreslået ved testforsøg ifølge ISO 9917:1991
[2] Det samme pulver : væskeforhold (10 g : 1 g) er foreslået ved testforsøg ifølge ISO 9917:1991.

Blanding
Bland produktet med en spatel af rustfrit stål på den vedlagte udrøringsblok eller på en glasplade.[3]

Halver pulveret og bland først den ene halvdel med vandet. Så snart den første halvdel er gennemvædet, tilføj resten af pulveret. Bland hurtigt en cremet konsistens til cementeringer og en mere kit-agtig konsistens til bunddækninger og provisoriske fyldninger.

Blandningstid
15 sekunder til cementeringskonsistens og 5 til 10 sekunder længere til bunddækningskonsistens.

Arbejdstid[3]
Arbejdstiden fra start af blandning er ca. 2 minutter for cementeringskonsistens og ca. 2 $^{1}/_{2}$ minut for bunddækningskonsistens.

Afbindingstid[4]
Afbindingstiden fra blandingsslut er 5 til 7 minutter for cementeringer og 4 $^{1}/_{2}$ til 6 $^{1}/_{2}$ minut for bunddækninger.

Kavitets præparation

Renovering
Overskydende materiale kan fjernes med det samme eller efter afbinding (se ovenfor). Berør ikke cementen i den mellemliggende tid. Ved renovering af provisoriske fyldninger anbefales hårdmetal frasere.
Ved fjernelse af overskydende materiale efter kronecementeringet anvendes passende håndinstrumenter f.eks. en sonde samt tandtråd.

RENSNING AF INSTRUMENTER
Polycarboxylatcement klæber til instrumenter og glasplader. **Rens instrumenterne straks efter brug** med vand, eller læg dem i desinfektionsvæske evt. vand for at lettre senere rengøring.

SPECIELLE HENVISNINGER
Kun for dental brug.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Undgå kontakt med øjnene. I tilfælde af cement i øjnene, skyl omgående med masser af vand og søg læge.

OPBEVARING OG HOLDBARHED
Må ikke opbevares ved temperaturer, som overstiger 25 °C.
Luk glasset tæt efterbrug.
Under disse betingelser har Bondex™ en holdbarhed på mindst 3 år.
Fugtighed kan påvirke polycarboxylatcement ugunstigt. Krystallerne i tørremiddelkapslen vil beskytte pulveret ved at absorbere fugtigheden i glasset, men de er ikke længere effektive, når kapselfarven ændrer sig til lyserød.

---

[3] Blanding og application af materialet skal foregå ved stuetemperatur. Højere temperaturer accelerer afbindmgstiden af cementen. Under varme betingelser eller hvis lang arbejdstid ønskes, er det tilrådeligt at afkøle glaspladen. Ved testforsøg ifølge ISO 9917:1991 er materialet afprøvet ved 23 °C ± 1 °C og en relativ fugtighed pa 50% ± 10%.

[4] Netto afbindingstid er fastsat ifølge ISO 9917:1991.

BATCHNUMMER OG UDLØBSDATO
Batchnummeret viser år, måned og dag for produktionen, og skal anføres i al korrespondance, som kræver identifikation af produktet.
Brug ikke produktet efter udløbsdato.

Afvigelser i de forskelligsprogede udgaver af denne brugsanvisning kan opstå, som en følge at de til enhver tid gældende nationale regler

Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst:

Fabrikant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
TYSKLAND
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributør:
DENTSPLY DeTrey Sàrl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
6342 Baar
SVEJTS
Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

© DENTSPLY DeTrey

CE
0123

DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Tel. (0 75 31) 5 83-0